

沈成：“野性中国”工作室物种项目负责人，负责中国濒危物种影响计划等项目，自2011年开始负责国家野生生物摄影年赛中国巡展的翻译和组织工作。

荐读

大自然是面神奇的镜子

文 | 唐骋华 图 | 资料



《生命之灵》

作者：罗纱蒙德·基德曼·考克斯
出版社：中兴出版社

我承认我标题党了，但我的确在陈述一个事实。就在3月4日，英国剑桥公爵威廉王子造访云南西双版纳国家级自然保护区，欣赏了“野性中国”摄影展。期间，他与野生动物摄影师奚志农进行了深入交流，临别前，奚老师送了他两本摄影集，其中就有《生命之灵：国际野生生物摄影年赛50年精选》的中译本。

这当然是一份精挑细选的礼物——创立国际野生生物摄影年赛（WPPY）的正是英国自然史博物馆和英国广播公司（BBC），将其摄影集中文版赠予英国王子，十分有意义。再插播一条：生物学界无人不晓的大卫·爱登堡爵士也推荐了《生命之灵》。这位老爵爷与威廉王子夫妇私交甚笃，经常在一起谈笑风生。

那么，“国际野生生物摄影年赛”究竟是怎样一项赛事呢？它首创于1964年，宗旨就是保护自然。“从组别设置到作品遴选，都包含着对自然的尊重。”《生命之灵》译者沈成说，“获奖作品的传播过程，也成为自然保护的有力工具。”

日积月累，赛事的影响力越来越大，被誉为“野生生物摄影界的奥斯卡”。每年，全球最顶级的野生动物摄影师都会参赛，“别说获奖了，只要入围，就是对职业生涯的褒奖。”《生命之灵》即为年赛开办50年来优秀摄影作品的集合，汇集了各种优秀动植物肖像照、大自然独特景观等画面。

这些作品多出自摄影大师之手。他们敏锐地捕捉到了动物在野外生活中最天然、最神奇的瞬间。其背后，是惊人的毅力和巧妙的构思。

例如，给野生动物拍肖像照堪称动物摄影中最难的事，因为摄影师必须要取得动物的信任。其道理等同于给人类拍照，模特放松时效果往往最好。此外，速度也是必须攻克的难题。为此，摄影师用长时间的守候换来那惊艳的一秒。他们甚至可以在恶劣环境下等待几个月。奚志农就告诉威廉王子，将自己伪装成石头或树干那是家常便饭。

当然，技巧的背后是人心。这些作品除了带来精美的画面，还有更深层次的反思。由于人类的肆意捕杀，加上自然环境遭到破坏，越来越多的野生动物已离我们远去。摄影师们用镜头语言揭示了这一残酷景象，并发出了无声的呐喊。

对爱好者来说，《生命之灵》同时是一本带有指南性质的工具书。画册中的每幅图都介绍了作者、获奖年份以及当时所采用的摄影器材，并对各类器材的发展演变做了简洁而清晰的梳理，方便读者对其背景有进一步的了解。

他说 Saying

伟大的自然影像有一个共同点：它们都是刻骨铭心的。它们可以成为美丽、奇迹和快乐的深厚源泉。这本精选集的作品都来自于这个有着半个世纪历史渊源的顶级自然生态摄影赛事，这里汇集了全球最优秀的野生生物摄影作品——这些影像告诉我们如何感受自然和对待自然。

——大卫·艾登堡爵士

通过这本书，我们看到野生生物摄影的历史可以追溯到摄影术发明伊始，这段历史虽然只有一百多年，但已足够辉煌。它不仅反映了人们对自然不断记录和探索的精神，也一直是推动自然保护的重要力量。这本书所收录的国际野生生物摄影年赛50年来的精彩作品，正闪耀了野生生物摄影的这种精神与力量。

——奚志农

Dialogue 对话

Q=生活周刊

A=沈成

认识真正的野生之美

Q:书中摄影作品，给你本人带来怎样的冲击和感受？

A:从2011年我开始接触这个比赛，每一年的获奖作品都有很多让我感觉震撼的。这本50周年的精选集几乎每一张都是精品。既有摄影大师的奇思妙想的创作，也有拍摄内容中大自然本身的神奇壮阔与千姿百态。更让人感动的是本书所反映的自然摄影的历史，一代代的自然摄影师如何利用摄影术记录自然。即使是最早期的作品，也不乏艺术价值。

Q:《生命之灵》的出版，对于中国的野生动物摄影以及保护，有什么意义？

A:这不是一本图片好看的“咖啡读物”，它讲述的是自然摄影的历史。本书的英文版题目直译过来，就叫《野生生物摄影是如何成为艺术的》。作者从科学技术的发展对摄影术的促进、摄影师利用摄影术来记录和探索自然的角度，梳理了这一历史进程。大部分中国摄影师包括专业的野生动物摄影师对此都是不太了解的，读《生命之灵》相当于“补课”。

Q:对普通人来说，本书的价值何在？

A:这些伟大的摄影作品能够触动人心、给人感染和感动，也能让读者了解自然的样子，激发其对自然的热爱和关注。由于历史原因，中国大地上没有被破坏的自然区域非常少了，因此自然原本是什么样子大家并不清楚，也缺乏对自然的审美。

Q:您的意思是，现代人不仅远离了自然，连自然究竟什么样都不知道了？

A:对啊，我在次生林里随便拍几棵树，就会被人觉得是原始森林，很多人去了一趟奥体森林公园，就说“好美啊，好郊野的地方啊”。但大自然并不是那样的。所以说，《生命之灵》至少能让大家对自然和野生动物的美，有真正的了解。

Q:翻译中遇到过哪些困难？

A:因为我个人并非摄影师，我的专业背景是生物学，关于摄影技术的发展史部分、很多专业名词，我比较陌生。而这部分又十分重要。感谢中国国家地理的编辑杨磊在摄影方面的专业把关。同时，一些专业摄影老师，如北京电影学院的朱炯老师、中国人民大学的任悦老师，还有其他老师都为翻译这本书提供了帮助。

潘婷专机美丽起航 新年给你闪耀蜕变

2015年2月15日，全球护发领导品牌潘婷携手中国最大自营式电商京东联合发起的潘婷京东号航班承载着幸运消费者美丽起航，在新年之际，让这些在异乡奋斗的女性体验不一样的回家之旅。此次活动共招募30位幸运消费者登机，更有神秘嘉宾化身PRO—V

机长发放潘婷新年闪耀福袋，让她们在尽享“闪耀之旅”的同时，更能够体验到潘婷带给秀发的“14天闪耀蜕变”，感受潘婷不一样的健康护发理念。潘婷带给你“内在强韧，外在柔亮”的健康秀发。



精有度境无界

——奥林巴斯举办无损检测自动化探伤系统新技术研讨会

2014年12月16日，北京，奥林巴斯（中国）有限公司科学事业解决方案业务部举办了题为“精有度·境无界”的无损检测自动化探伤系统新技术研讨会。47位关注奥林巴斯设备的行业用户，及多位来自国内外的无损检测技术领域权威专家应邀参加了本次研讨会。会上，奥林巴斯展示了BIS在线棒材检测系统和FOX IQ在线分钢仪系统等五款在线检测技术和解决方案，相比传统器

材，检测精度和工作效率大幅提高，引发热议。

项目负责人在研讨会后表示，奥林巴斯无损检测设备的研发，始终坚持对精度和效率的追求。本届研讨会，增进了业界与奥林巴斯的相互了解。奥林巴斯正在考虑将这种良好的交流方式传承下来，以每年举办一次研讨会的形式，继续保持与专家和用户的紧密联系，共同推动无损检测行业发展。